GRUNDIG

ELECTRONIC CLOCK RADIO

SONOCLOCK 890

DEUTSCH

3	Sicherheit, Informationen	9	Radio-Betrieb
4	Auf einen Blick	10	Weck-Betrieb
6	Stromversorgung	11	Timer-Betrieb
7	Installation	94	Service

ENGLISH

12	Safety, Information	19	Radio mode
13	Overview	20	Alarm mode
15	Current supply	21	Timer mode
17	Installation	94	Service

FRANÇAIS

22	Sécurité, informations	28	Fonction radio
23	Vue d'ensemble	29	Fonction réveil
25	Alimentation en courant	30	Fonction horloge
26	Installation	94	Service après-vente

ITALIANO

31	Sicurezza, informazioni	37	Funzionamento radio
32	In breve	38	Funzionamento sveglia
34	Alimentazione elettrica	39	Funzionamento Timer
35	Installazione	94	Service

PORTUGUÊS

40	Segurança/Informações	46	Função rádio
41	Vista geral	47	Função despertar
43	Alimentação de corrente	48	Função timer
44	Instalação	94	Assistência a clientes

ESPAÑOL

49	Seguridad, Información	55	Modo radio
50	Vista general	56	Modo despertador
52	Alimentación eléctrica	57	Modo timer
53	Instalación	94	Servicio

NEDERLANDS

58	Veiligheid/informatie	64	Radiofunctie
59	In een oogopslag	65	Alarmfunctie
61	Stroomtoevoer	66	Timer-mode
62	Installeren	94	Service

DANSK

67	Sikkerhed, informationer	73	Radiofunktion
68	Kort oversigt	74	Vækkefunktion
70	Strømforsyning	75	Timerfunktion
71	Installation	94	Service

SVENSKA

76	Säkerhet, Information	82	Radioanvändning
77	En överblick	83	Väckningsfunktionen
79	Strömförsörjning	84	Timeranvändning
80	Installation	94	Service

SUOMI

85	Turvatoimet, tietoja	91	Radiokäyttö
86	Yleiskatsaus	92	Herätystoiminto
88	Käyttövirta	93	Ajastinkäyttö
89	Asetukset	94	Service

SECURITE, INFORMATIONS

Sécurité

Nous vous conseillons de respecter les recommandations suivantes afin que vous puissiez longtemps profiter de votre radio-réveil :

Cet appareil est conçu pour la lecture de signaux sonores.
Tout autre type d'utilisation est absolument exclu.

Tenez l'appareil à l'abri de l'humidité.

Lors de l'installation de votre appareil, tenez compte du fait que la plupart des meubles sont vernis, peints ou recouverts de matière plastique et comportent donc en surface des additifs chimiques. Ces additifs peuvent entre autres attaquer le matériau du support de l'appareil et laisser ainsi sur les meubles des traces indélébiles ou difficiles à enlever.

Prière de ne pas utiliser de détergents, ceux-ci risquant d'endommager la surface de l'appareil. Nettoyez l'appareil à l'aide d'une peau de chamois propre et humide.

N'ouvrez surtout pas votre radio-réveil. La garantie du fabricant ne couvre aucun dégât occasionné par des manipulations inadéquates.

La plaquette d'identification se trouve à l'arrière de l'appareil.

Informations

Cet appareil est antiparasité ainsi que le prescrivent les directives européennes en vigueur.
Ce produit est conforme aux directives européennes 89/336/CEE, 73/23/CEE et 93/68/CEE.
Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité VDE 0860 et donc à la réglementation internationale de sécurité IEC 65.

Caractéristiques techniques

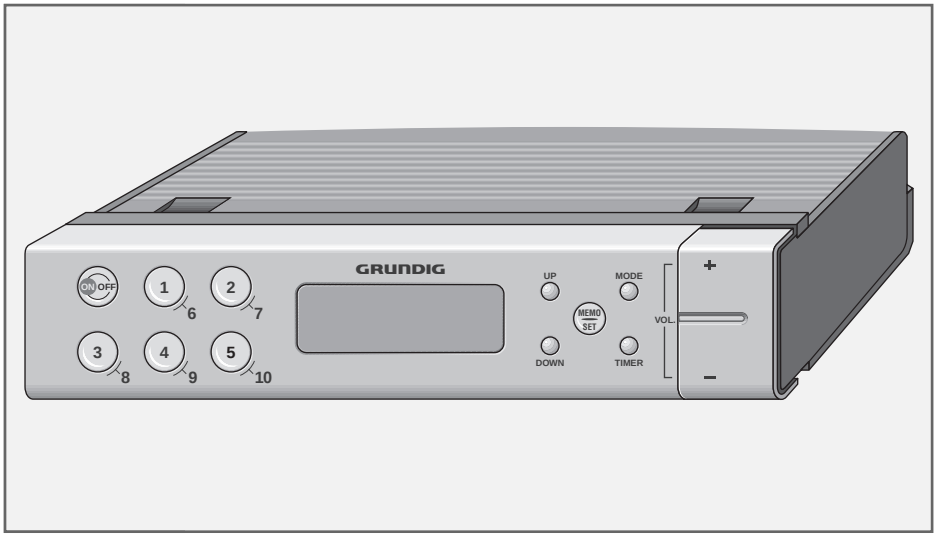
Alimentation en courant :	230 Volt, 50/60 Hz
Puissance de sortie :	DIN 45324, 10% THD 800 mW
Gamme d'ondes :	FM 87,5 ...108,0 MHz
Dimensions et poids	L x H x P 276 x 60 x 150 mm
	Poids 1,25 kg

Protection de l'environnement

Nous avons réduit au maximum le matériel d'emballage de l'appareil.
Il se divise en deux parties : d'un côté la boîte en carton, de l'autre l'emballage plastique en polyéthylène.
Prière de respecter les consignes locales en matière d'élimination du matériel d'emballage.

Tous droits de modifications techniques et optiques réservés !

VUE D'ENSEMBLE



ON/OFF Marche/Arrêt ;
stoppe la fonction réveil pour le reste de la journée ;
met fin à la fonction réveil de courte durée.

1...5 et 6...10 Positions de fréquences, appuyez une seule fois pour les fréquences 1 … 5, appuyez deux fois pour les fréquences 6 … 10.

Affichage Indique diverses informations telles que fréquence, volume, heure, nom de station, heure de réveil, réveil de courte durée.

UP/DOWN Appareil allumé : réglage automatique ou manuelle des stations radio ;

Appareil éteint : réglage de l'heure et de l'heure de réveil.

MEMO SET Appareil allumé : mémorise la fréquence radio sélectionnée sur une position déterminée lors de l'installation ;

Appareil éteint : afin de régler l'heure, tenez enfoncée la touche »**MEMO SET**« et réglez l'heure en appuyant sur »**UP**« ou sur »**DOWN**«.

MODE Appareil allumé : commute de l'affichage de fréquence radio ou du nom de station à l'affichage de l'heure ;

Appareil éteint : afin de régler l'heure de réveil, tenez enfoncée la touche »**MODE**« et réglez l'heure de réveil en appuyant sur »**UP**« ou sur »**DOWN**« ; réglage du type d'alarme.

TIMER Afin de régler le réveil de courte durée, tenez enfoncée la touche »**TIMER**« et le régler en appuyant sur »**UP**« ou sur »**DOWN**«.

+ VOL. – Réglage du volume.

Face arrière de l'appareil

Raccordement secteur.

Antenne-câble.

Face inférieure de l'appareil

Boîtier pour pile de secours.

ALIMENTATION EN COURANT

Branchement secteur de l'appareil

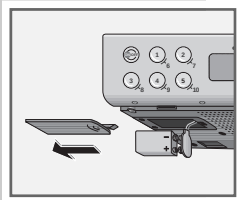
A noter :
Vérifiez que la tension secteur corresponde bien à la tension indiquée sur la plaquette d'identification (sur la face arrière de l'appareil).
Si ce n'est pas le cas, veuillez contacter votre concessionnaire.

1 Enfoncez la fiche de branchement dans votre prise secteur (230 V~, 50/60 Hz).

Attention :
L'appareil n'est débranché que si vous retirez la fiche de la prise secteur.

Mise en place de la pile de secours

En cas de panne de courant, la pile de secours met en mémoire l'heure et l'heure de réveil.
Vous ne pouvez cependant activer ni la fonction radio ni la fonction réveil ; l'afficheur reste éteint.



1 Afin d'ouvrir le boîtier, déplacez-en le couvercle en appuyant à l'endroit indiqué.

2 Introduire une pile (pile 9 V, Type 6F22).

A noter :
Nous vous conseillons de changer la pile au bout d'un an environ.

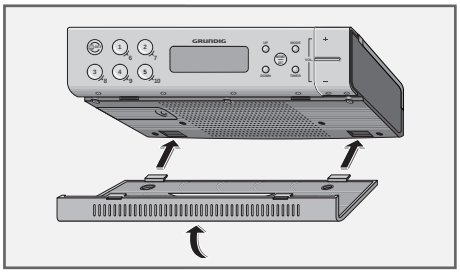
Veillez à retirer la pile si elle est usagée ou si vous débranchez l'appareil pour un laps de temps prolongé.
Nous n'endossons aucune responsabilité en cas de dégâts occasionnés par des piles vides laissées dans l'appareil.

Protection de l'environnement :
Les piles usées (également celles exemptes de mercure et de cadmium) ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagéres. Elles doivent être éliminées avec les déchets spéciaux.

INSTALLATION

Positionner l'appareil

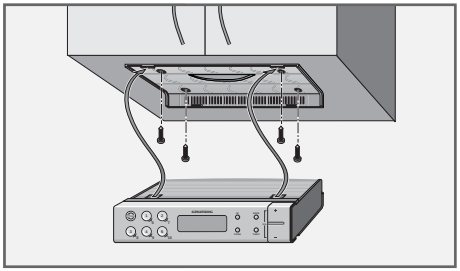
Le haut-parleur de l'appareil se trouve sur la face inférieure de l'appareil. Pour obtenir le meilleur son possible, montez le support de fixation sur la face inférieure de l'appareil.



1 Insérez le support de fixation dans le logement prévu à cet effet, sur la face inférieure de l'appareil.

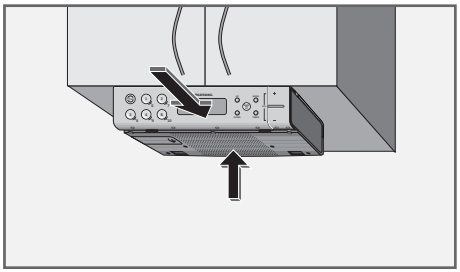
Monter l'appareil sous une étagère de cuisine

Les vis de fixation se trouvant sur le côté de l'emballage



1 Tracez les repères pour les quatre vis de fixation.

2 Vissez le support de fixation à l'aide des quatre vis.



3 Fixez l'appareil dans le support.

A noter :
Pour démonter l'appareil, appuyez sur la languette sur la partie arrière et enlever l'appareil en le tirant vers l'avant.

Réglage des fréquences radio

Vous disposez de 10 positions de fréquences programmables.

1 Allumez l'appareil en appuyant sur »**ON/OFF**«.

2 Lancez la recherche d'émetteurs grâce à une pression prolongée de la touche »**UP**« ou »**DOWN**«.
– La recherche s'arrête lorsqu'un programme radio dont la réception est suffisamment forte a été trouvé.

– Si la station diffuse des informations RDS, l'icone » R·D·S « apparaît sur l'afficheur, suivi du nom de l'émetteur au lieu de sa fréquence.
La fréquence de l'émetteur peut également être repérée pas à pas (50 kHz) grâce à de brèves pressions de la touche »**UP**« ou »**DOWN**«.

3 Mettez en mémoire la fréquence sélectionnée en appuyant sur »**MEMO SET**« (sur l'afficheur, »MEMORY« clignote), puis choisissez dans les 8 secondes qui suivent la position à lui attribuer en appuyant sur »**1 ... 10**« avant de confirmer en appuyant sur »**MEMO SET**«.
– Appuyez une fois sur »**1 ... 10**« pour les positions de chaînes 1 … 5, deux fois pour les positions de chaînes 6 … 10.
– Affichage : la fréquence et la position correspondante sélectionnée. Peu après, le nom de l'émetteur pour les émetteurs RDS. L'affichage »MEMORY« s'éteint.

4 Afin de programmer d'autres fréquences, répétez la marche à suivre ci-dessus à partir du point **2**.

A noter :
Si au bout de 8 secondes vous n'avez pas sélectionné de position, l'appareil interrompt le réglage en cours. Recommencez en suivant les instructions à partir du point **3**.

Réglage automatique de l'heure

1 Pour procéder à un réglage automatique de l'heure, sélectionnez une position de programme où est réglé un émetteur RDS.
– L'affichage »◷« clignote, lorsqu'une indication d'heure RDS a été émise, l'heure actuelle est enregistrée. Ce processus peut durer quelques minutes.
– Si une indication d'heure RDS a été détectée, l'affichage »◷« apparaît.

A noter :
Si l'heure n'a pas été réglée automatiquement, sélectionnez une autre position à fréquence RDS en appuyant sur »**1 ... 10**«, l'icone »◷« clignote.

Si votre appareil ne peut saisir l'heure automatiquement, vous pouvez l'inscrire manuellement.

Réglage manuel de l'heure

1 Eteignez l'appareil en appuyant sur »**ON/OFF**«.
– Le symbole suivant clignote à l'affichage : »12:00«.

2 Appuyez sur »**MEMO SET**« et tenez la touche enfoncée.

3 Réglez l'heure en appuyant sur »**UP**« ou »**DOWN**«.
– Si vous tenez enfoncée la touche »**UP**« ou »**DOWN**«, vous pouvez régler l'heure plus rapidement.

4 Lâchez la touche »**MEMO SET**«.

INSTALLATION

Activer et désactiver la fonction d'actualisation automatique

L'actualisation automatique de l'heure peut être désactivée et réactivée.

1 Allumez l'appareil en appuyant sur »**ON/OFF**«.

2 Appuyez sur »**MEMO SET**« et tenez la touche enfoncée.
– L'affichage de l'icone »🕘« s'éteint, la fonction d'actualisation est désactivée.

3 Appuyez à nouveau sur »**MEMO SET**« et tenez la touche enfoncée.
– L'icone »🕘« clignote. A la prochaine indication d'heure RDS, l'heure sera actualisée.

FONCTION RADIO

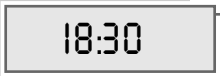
Réception radiophonique

Quand votre appareil est éteint, l'heure actuelle est indiquée à l'affichage.

L'afficheur de votre appareil reste allumé durant environ 10 secondes après chaque usage des touches.

1 Allumez l'appareil en appuyant sur »**ON/OFF**«.
– La position de programme apparaît à l'affichage, puis la fréquence ou le nom de l'émetteur.
– C'est la position de fréquence sélectionnée en dernier lieu qui est enclenchée automatiquement.

2 Sélectionnez la position de fréquence de votre choix en appuyant sur »**1 ... 10**«.
– Appuyez une fois sur »**1 ... 10**« pour les positions de chaînes 1 … 5, deux fois pour les positions de chaînes 6 … 10.



3 Eteignez l'appareil en appuyant sur »**ON/OFF**«.
– L'affichage indique brièvement »*GOOD BYE*«, puis l'heure actuelle.

Réglage du volume

1 Réglez le volume à l'aide de »**+**« ou »**–**« (**VOL.**).

Faire appel aux informations

L'afficheur de votre appareil vous informe de l'heure actuelle ou de la fréquence de la station ; le nom de la station apparaît pour les émetteurs RDS.

1 Appelez les renseignements de votre choix en appuyant sur »**MODE**«.

FONCTION REVEIL

Réglage du type d'alarme et de l'heure de réveil

Vous pouvez indiquer une heure de réveil et vous avez le choix entre deux types d'alarme.

Réglage de l'heure de réveil

14:30

1 Eteignez l'appareil en appuyant sur »**ON/OFF**«.
– Affichage : heure actuelle.

6:30 AL

2 Indiquez l'heure de réveil en appuyant sur »**MODE**« et en tenant la touche enfoncée.
– Affichage : heure de réveil programmée et type d'alarme (»♫« ou »🔔«).

6:00 AL

3 Réglez l'heure de réveil souhaitée en appuyant sur »**UP**« ou »**DOWN**«.

4 Lâchez la touche »**MODE**«.

Réveil par émission radio

Votre appareil est équipé d'une sonnerie dynamique, ce qui signifie que le volume du programme radio augmente progressivement.

R·D·S VOL
FM ANTENNE

1 Allumez l'appareil en appuyant sur »**ON/OFF**«.

2 Sélectionnez la position de fréquence de votre choix en appuyant sur »**1 ... 10**«.

3 Eteignez l'appareil en appuyant sur »**ON/OFF**«.

6:00 AL

4 Sélectionnez le type de sonnerie par pressions successives de la touche »**MODE**« jusqu'à ce que »♫« (= Réveil par émission radio) apparaisse à l'affichage.
– L'appareil se met en marche à l'heure de réveil et s'éteint au bout de 60 minutes.
– L'icone »♫« clignote pendant toute la durée de l'alarme.

Réveil par sonnerie

Votre appareil est équipé d'une sonnerie dynamique, ce qui signifie que le volume du signal sonore s'amplifie progressivement.

1 Eteignez l'appareil en appuyant sur »**ON/OFF**«.

6:00 AL

2 Sélectionnez le type de sonnerie par pressions successives de la touche »**MODE**« jusqu'à ce que »🔔« (= Réveil par sonnerie) apparaisse à l'affichage.
– L'appareil se met en marche à l'heure de réveil et la sonnerie augmente progressivement de volume. La sonnerie s'éteint au bout de 60 minutes maximum.
– L'icone »🔔« clignote pendant toute la durée de l'alarme.

FONCTION REVEIL

Contrôle de l'heure de réveil

Vous pouvez vérifier l'horaire de réveil sans neutraliser la fonction réveil.

1 Eteignez l'appareil en appuyant sur »**ON/OFF**«.

2 Appuyez sur »**MODE**«.
– Affichage : type d'alarme et heure de réveil.

Stopper la fonction réveil pour la journée

1 Mettez fin à la fonction réveil en appuyant sur »**ON/OFF**«.
– La fonction réveil est désactivée pour la journée, l'appareil vous réveillera le lendemain à la même heure.

Désactiver la fonction réveil

1 Eteignez l'appareil en appuyant sur »**ON/OFF**«.

2 Appuyez sur »**MODE**« jusqu'à ce que disparaissent les affichages »♫« ou »🔔«.
– La fonction réveil est désactivée mais les horaires de réveil programmés restent en mémoire.

A noter :
Vous pouvez réactiver la fonction réveil en appuyant sur »**MODE**«.

FONCTION HORLOGE

Réveil de courte durée

Vous pouvez programmer la fonction rappel de votre appareil qui fait retentir un signal sonore. Vous pouvez effectuer ce réglage en mode marche ou arrêt.

1 Appuyez sur »**TIMER**« et tenez la touche enfoncée.
– Affichage : »00 MIN« (durée programmable min.).

2 Saisissez l'heure de rappel en appuyant sur »**UP**« ou »**DOWN**« (de 00 à 300 minutes en laps de temps de 1 minute).
– L'affichage »TIMER« clignote.
– Le signal sonore retentit une fois écoulé le laps de temps programmé.

A noter :
Il est possible d'interrompre la fonction en tenant la touche »**TIMER**« appuyée plus de 3 secondes.

3 Désactivez le signal sonore en appuyant sur »**ON/OFF**«.

SERVICE

GRUNDIG Kundenberatungszentrum

Grundig Kundenberatungszentrum

Montags bis Freitags
von 8.00 bis 19.00 Uhr
Deutschland: 0180 / 530 21 22*
Österreich: 0800 / 700 600*

*gebührenpflichtig

Haben Sie Fragen?
Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 – 19.00 Uhr zur Verfügung.
Haben Sie Fragen zur Umweltverträglichkeit unserer Geräte, wenden Sie sich an die GRUNDIG Öko-Technologie, Fax: 0911/703-9213.

GRUNDIG Europa

GRUNDIG
Kundendienst Nord
Kolumbusstraße 14
D-22113 Hamburg
+49/40-7 33 31-0

GRUNDIG
Kundendienst West
Horbeller Straße 19
D-50858 Köln
+49/22 34-95 81-2 51

GRUNDIG
Kundendienst Mitte
Dudenstraße 45-53
D-68167 Mannheim
+49/6 21-33-76-70

GRUNDIG
Kundendienst Süd
Beuthener Straße 65
D-90471 Nürnberg
+49/9 11-7 03-0

GRUNDIG
Kundendienst Ost
Wittestraße 30e
D-13509 Berlin
+49/30-4 38 03-21

GRUNDIG BELUX N.V.
Deltapark, Weihoek 3, Unit 3G
B-1930 Zaventem
+32/2-7 16 04 00

GRUNDIG UK LTD.
Elstree Way, Borehamwood,
Herts, WD6 1RX
GB Großbritannien/ Great Britain
+44/1 81-3 24 94 00

Technical Service
Unit 35, Woodside Park,
Wood Street
Rugby, Warwickshire, CV21 2NP
Großbritannien/ Great Britain
+44/1 78-8 57 00 88

GRUNDIG IRELAND LTD.
2 Waverley Office Park,
Old Naas Road
EIR Dublin 12
+3 53/1-4 50 97 17

GRUNDIG FRANCE S.A.
5 Boulevard Marcel Pourtout
F-92563 Rueil Malmaison Cedex
+33/1-41 39 26 26

GRUNDIG SCHWEIZ AG
Steinacker Straße 28
CH-8302 Kloten
+41/1-8 15 81 11

GRUNDIG PORTUGUESA
Comércio de Artigos
Electrónicos, Lda.
Rua Bento de Jesus Caraça 17
P-1495 Cruz Quebrada, Lisboa
+3 51/1-4 19 75 70

GRUNDIG ESPAÑA S.A.
Solsonés, 2 planta baja B3
Edificio Muntadas (Mas Blau)
E-08820 El Prat De Llobregat (Barcelona)
+34/93-4 79 92 00

GRUNDIG NORGE A.S.
Glynitveien 25, Postboks 234
N-1401 Ski
+47/64 87 82 00

GRUNDIG DANMARK A/S
Lejrvej 19
DK-3500 Værløse
+45/44 48 68 22

GRUNDIG OY
Luoteisrinne 5
SF-02271 Espoo
+3 58/9-8 04 39 00

GRUNDIG SVENSKA AB
Albygatan 109 d, Box 4050
S-17104 Solna
+46/8-6 29 85 30

GRUNDIG POLSKA SP.Z.O.O.
Ul. Czéstochowska 140
PL-62800 Kalisz
+48/62-7 66 77 70

GRUNDIG AUSTRIA
Ges.m.b.H.
Breitenfurter Straße 43-45
A-1120 Wien
+43/1-81 11 70

GRUNDIG NEDERLAND B.V.
Gebouw Amstelveste
Joan Muyskenweg 22
NL-1096 CJ Amsterdam
+31/20-5 68 15 68

GRUNDIG ITALIANA S.P.A.
Via G.B. Trener, 8
I-38100 Trento
+39/4 61-89 31 11

Grundig AG • Kurgartenstraße 37 • D-90762 Fürth • http://www.grundig.de • http://www.grundig.com

72010-761.5000